

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 1-5 (1947-1949)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

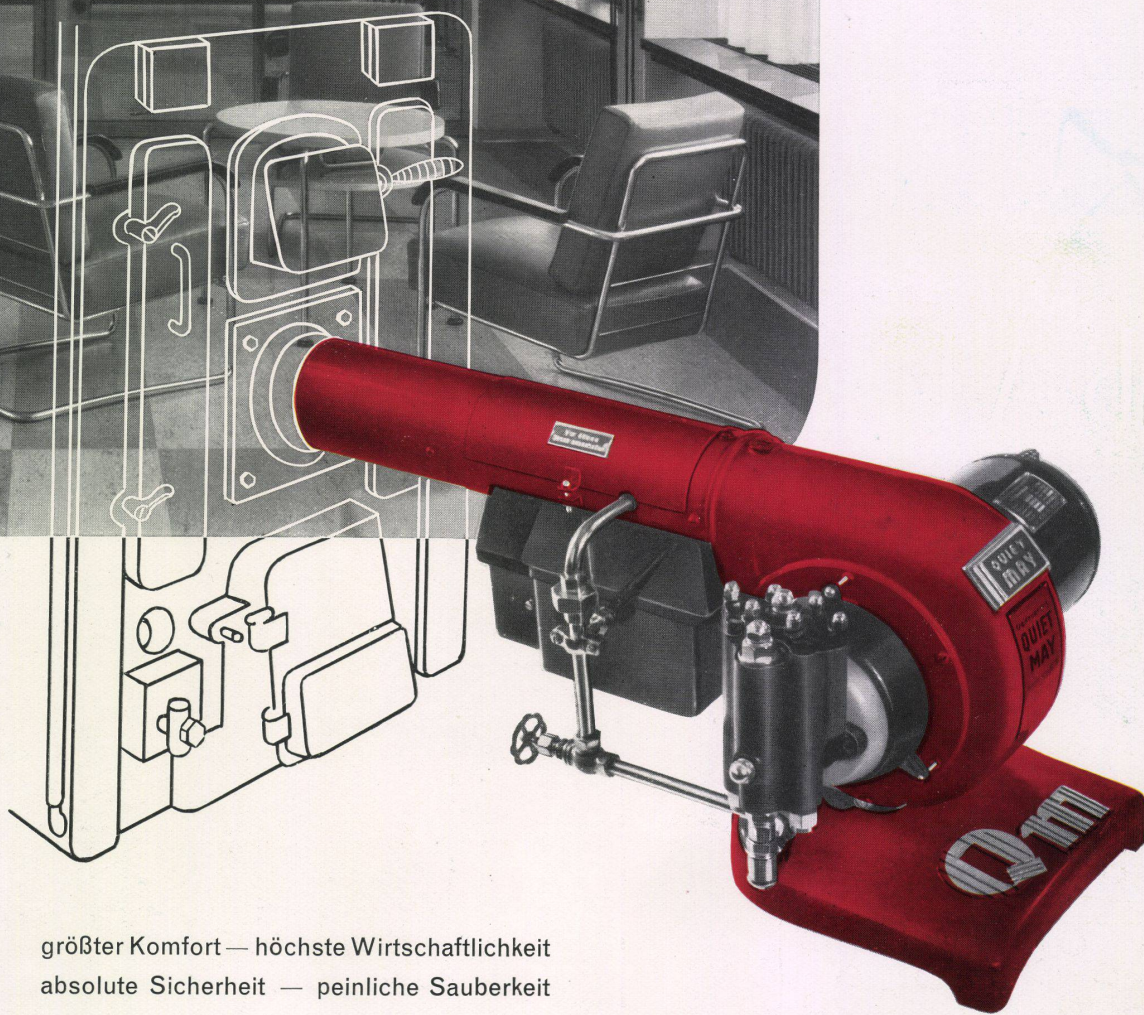
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# QUIET MAY

Vollautomatische Öelfeuerung  
der gute Hausgeist und Wärmesponder



größter Komfort — höchste Wirtschaftlichkeit  
absolute Sicherheit — peinliche Sauberkeit

## ING. W. OERTLI A.G. ZÜRICH

Die alte Spezialfirma mit dem gepflegten Kundendienst    Telephon 34 10 11 / 12 / 13

# SPANN- TEPPICHE

Grösste Auswahl  
in allen Farben und  
Preislagen



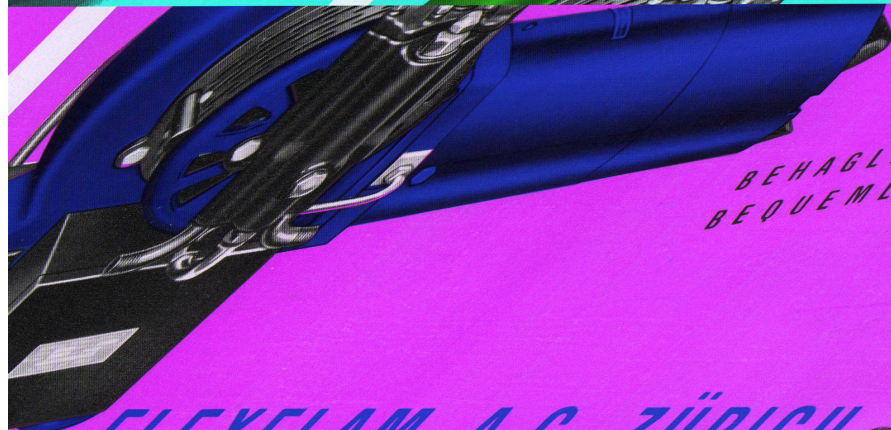
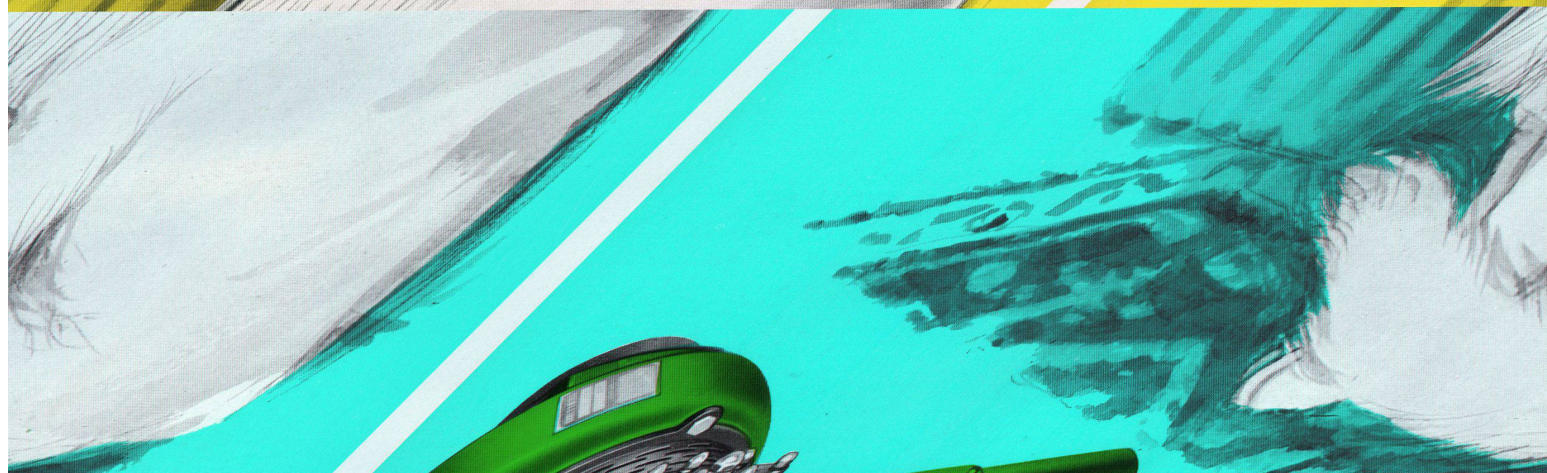
## Schuster

ZÜRICH:  
Bahnhofstrasse 18

ST.GALLEN:  
Multergasse 14

# GILBARCO

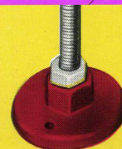
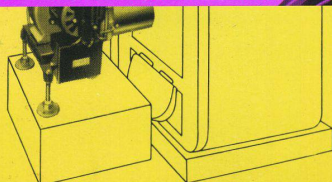
DER ÖELBRENNER MIT DER FLEXIBLEN FLAMME



BEHAGLICHE WÄRME SAUBERKEIT  
BEQUEMLICHKEIT SPARSAMKEIT  
GERÄUSCHLOSIGKEIT

**FLEXFLAM A-G ZÜRICH**

TEL. (051) 23 99 85



TALACKER 40



Lévi's

un grand nom dans l'horlogerie  
une marque mondialement appréciée



Nur der

**Turmix** ist ein **Turmix**

**Standard-Modell**

Auf der ganzen Welt  
der Stolz und die Freude  
fortschrittlicher Haus-  
frauen!

**Volks-Modell**

Wird auf Wunsch auch  
gegen bequeme Teilzah-  
lungen geliefert.

**Neu:**

Wir fabrizieren neben den hier abgebildeten unvergleich-  
lichen Haushalt-Apparaten auch einen 5-Liter-Turmix für  
Großküchen, Konservenfabriken, sowie für gewerbliche An-  
wendungen in Apotheken, Drogerien, Laboratorien, chemi-  
schen Fabriken, Farbwerken, Buchdruckereien usw.

**Bitte verlangen Sie  
eine unverbindliche Demonstration!**



TECHAG S.A. ZÜRICH UTOQUAI 31 TÉL. (051) 24 14 15



# Matzinger, Basel, Steinenberg 5



Von der richtigen Wahl eines Teppichs hängt es ab, ob Ihre Wohnung gut aussieht oder nicht. Ein Teppich muß so gewählt werden, daß er auf die Farben des Raumes und das Holz der Möbel abgestimmt ist und sie zu einem harmonischen Klang ergänzt. Die Wahl wird am glücklichsten ausfallen, wenn Sie viele Stücke vergleichen und gegeneinander auswerten können. Meine Verkaufsräume sind hell und übersichtlich: Sie kaufen keine «Katz im Sack». Dort können Sie bequem und in aller Ruhe Teppiche prüfen und auswählen, sei es, daß Sie für Ihre Halle einen interessanten gemusterten Perser suchen, oder einen aparten Berber oder Handwebteppich fürs Wohnzimmer. Neben anspruchsvollen, farbig und ornamental einzigartigen Orientalen (das nebenstehende Bild zeigt den Ausschnitt aus einem solchen) finden Sie wahrhafte, bäuerlich handgewobene Teppiche aus langfaserigen Wollgespinsten und mollige, dicke Uniteppiche.

Um den Einkauf kümmere ich mich selbst, da ich die Bedürfnisse und den Geschmack meiner Kundschaft kenne. Die ausländischen Teppiche importiere ich seit Jahrzehnten direkt aus den Ursprungsländern, um auch hinsichtlich der Preise leistungsfähig zu sein: Erst kürzlich sind 21 Ballen aus Teheran und 8 Ballen aus Indien eingetroffen. Wenn Sie etwas Besonderes suchen, dann finden Sie es am Steinenberg 5 bei . . . . . **Matzinger**

# KORK — PARKETT

# KOPA



**KOPA Korkparkett**, eine neuere Lösung des zweckmäßigen Bodenbelages. Ein Erzeugnis aus reinem Kork direkt aus Portugal eingeführt. Wenn Sie sich mit der Frage eines neuen Bodenbelages beschäftigen, so prüfen Sie bitte alle Vorteile von **KOPA Korkparkett**. **KOPA** ist der beste Wärme-Isolator und fühlt sich warm an • **KOPA** ist schalldämpfend und ermöglicht infolge seiner Elastizität ein geräuschloses Gehen • **Kopa** verhindert das Ausgleiten, ist geruchlos, wasserdicht und hygienisch • **KOPA** ist von großer Haltbarkeit • **KOPA** sieht vornehm und geschmackvoll aus • **KOPA** eignet sich für Wohnräume, Küche, Badezimmer, Kinderzimmer, Korridors und hat sich seit über 10 Jahren hervorragend bewährt. Über zweihunderttausende von verlegten Quadratmetern bestätigen die Vorteile von **KOPA Korkparkett**.

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und ausführlich bemusterte Offerten durch eines der vier Spezialgeschäfte für Bodenbeläge, Orient- und Maschinenteppeiche aller Art:

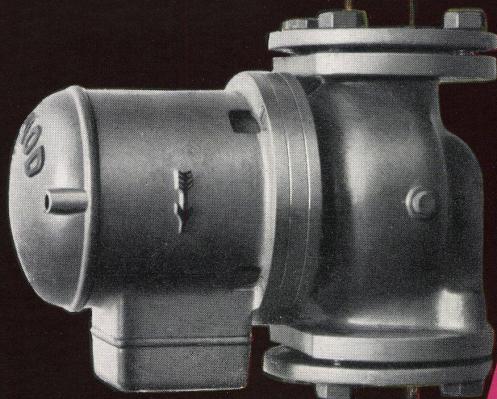
**HANS HASSLER & CO. AG. AARAU**

mit Wiederverkäufern in allen größeren Ortschaften

**H. RUEGG-PERRY AG. ZÜRICH**

**BOSSART & CO. AG. BERN**

**HANS HASSLER AG. LUZERN**



## **CUENOD - Umwälzpumpen**

**stopfbüchsenlos  
zur Förderung  
der Wasserzirkulation**

**geräuschlos**

**keine Schmierung**

**noch Wartung**

**erspart jede Aufheizzeit**

**der einzige Ölbrenner**

**für Leistungen von 1 Lit/Std an**

**mit Luftdruckzerstäubung**

## **ALPHA**

**vollautomatisch**

**ohne Düsenverstopfung**

**für Heizöle bis 6° Engler**





Auf zwei Namen von Weltruf



kann man vertrauen!

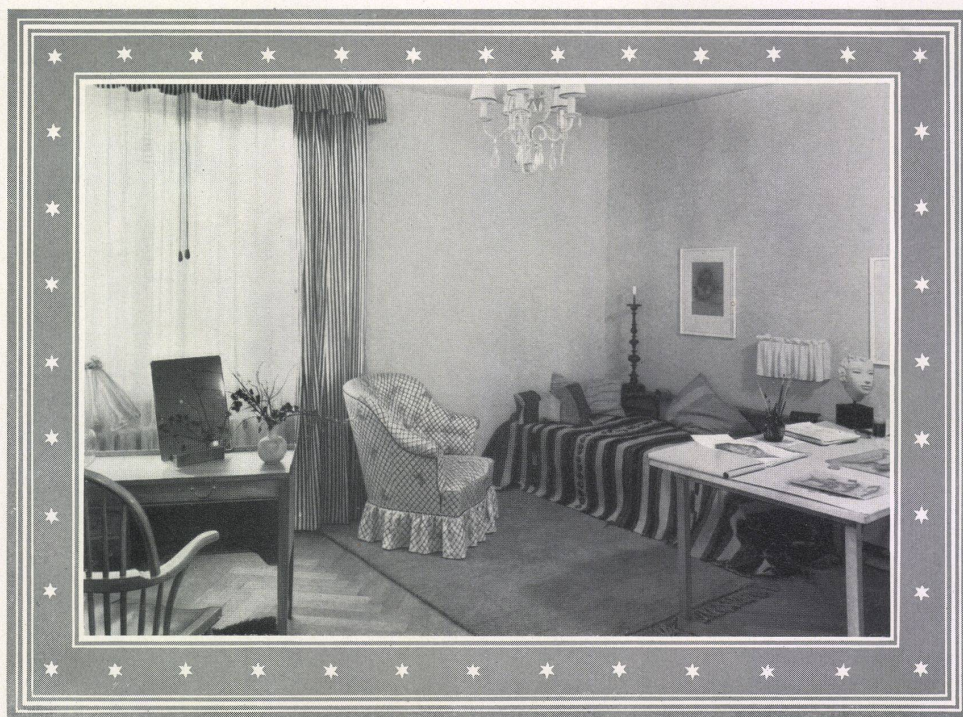
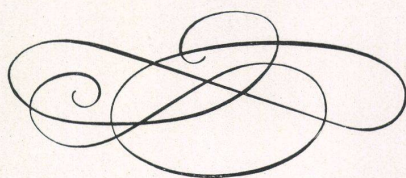
A P P L I C A T I O N S   E L E C T R I Q U E S   S . A .  
GENEVE Boulevard Helvétique 17      ZÜRICH Manessestraße 4

STOFFELS

INDIVIDUELLE

DEKORATIONS STOFFE





DAS HAUS FÜR  
INDIVIDUELLE TEPPICHE, DEKORATIONSTOFFE UND BODENBELÄGE

# BOSSART

TEPPICHHAUS BOSSART & CO. AG. BERN  
SCHWANENGASSE 5

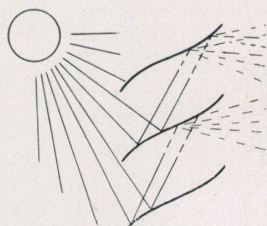
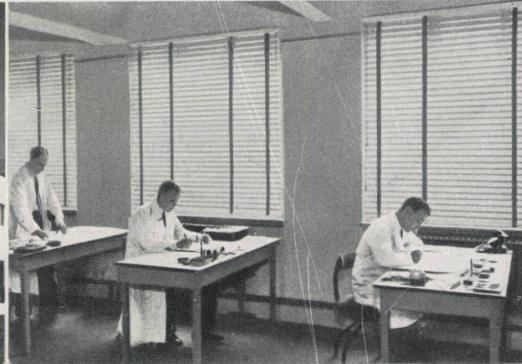
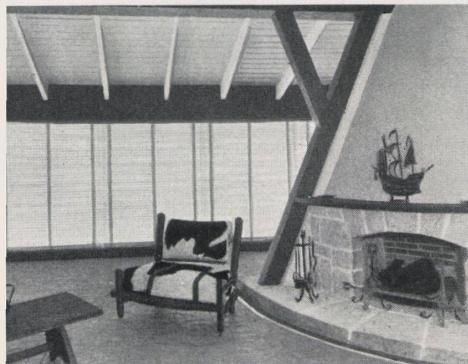


*Ateliers für Vorhänge und Möbelpolsterung*

rsch-Storen gehören in jeden Raum. Sie verschönern Ihre ohnung und außerdem regulieren sie mit den S-förmigen etalblenden die Ventilation und lassen das Licht gleich- äßig eindringen.

Diese Fabrik hat ihre Fenster mit Kirsch-Storen ausgerüstet, um das Augenlicht des Personals zu schonen und das rasche Ermüden derselben zu verhüten.

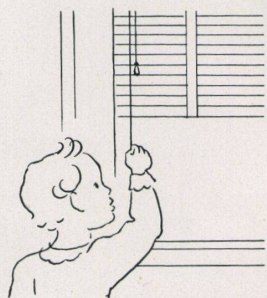
Die Zeichner dieser Firma regulieren das Eindringen des Lichts in ihren Arbeitsraum nach ihrem Gutedünken. Die S-förmigen Blenden der Kirsch-Storen ermöglichen ein angenehmes indirektes Licht und sperren die blendenden und schädlichen Sonnenstrahlen aus.



Das obenstehende Diagramm zeigt, wie Kirsch-Storen dank ihren biegsamen S-förmigen Metallblenden das Licht verteilen. Es kann frei eindringen, sperrt aber dank den dünnen, filternden Lamellen die blendenden Sonnenstrahlen. Die Kirsch-Storen schonen Ihr Augenlicht und verschönern Ihre Räume.



Kirsch-Storen regeln die Ventilation, indem die eindringende Luft zuerst gegen die Decke strömt und somit jede Zugluft vermieden wird.



Jedes Kind kann Kirsch-Storen bedienen. Sie sind auch einfach zu installieren. Links oder rechts ziehen und sie verteilen und kontrollieren Licht und Luftventilation. Ein zweiter Handgriff genügt, um die Storen hochzuziehen oder herunterzulassen.



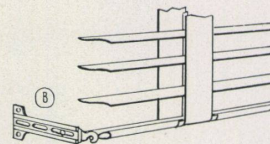
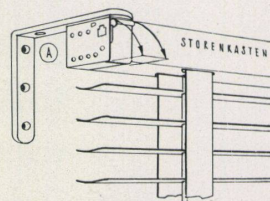
Kirsch-Storen befriedigen wegen ihrem dauerhaften Überzug und der einfachen Methode der Reinigung jedermann. Die hierfür hergestellten Spezialbürsten erleichtern und beschleunigen die Arbeit.

# Kirsch

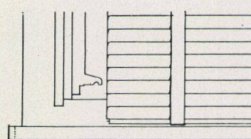
## LUFT- UND SONNEN-METALLSTOREN

FABRIZIERT DURCH **ERBA** ERLBACH-ZÜRICH

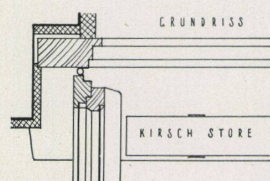
TEL. 91 14 40



Wandbefestigung der Kirsch-Storen bei großer Ausladung. Kasten-träger, A ist vorne aufklappbar und Storenkasten kann herausgehoben werden. B Arretiervorrichtung zum Einhängen



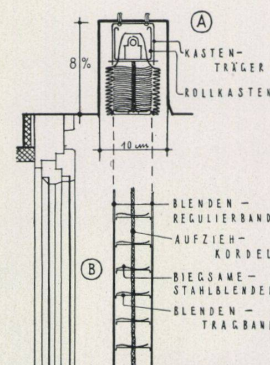
ANSICHT



GRUNDRISS

KIRSCH STORE

Grundriß und Ansicht bei geöffnetem Fenster und heruntergelassenen, geschlossenen Kirsch-Storen



A Storen aufgezogen, in Decke eingelassen  
B Storen heruntergelassen, ganz offen  
Platzbedarf aufgezogen zirka 8% der Storenhöhe

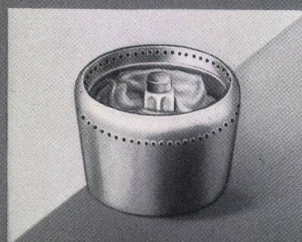
Verlangen Sie Prospektunterlagen K

# Thor

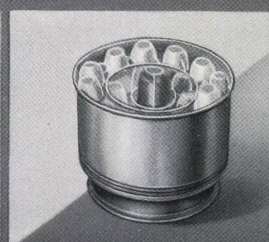


**Thor**  
**Thor**

Die umwälzende Erfindung im Haushalt  
die einzige Kombination von Wäsche-  
und Geschirrwashmaschine



zum Vorwaschen  
Waschen Spülen  
Ausschwingen  
der Wäsche



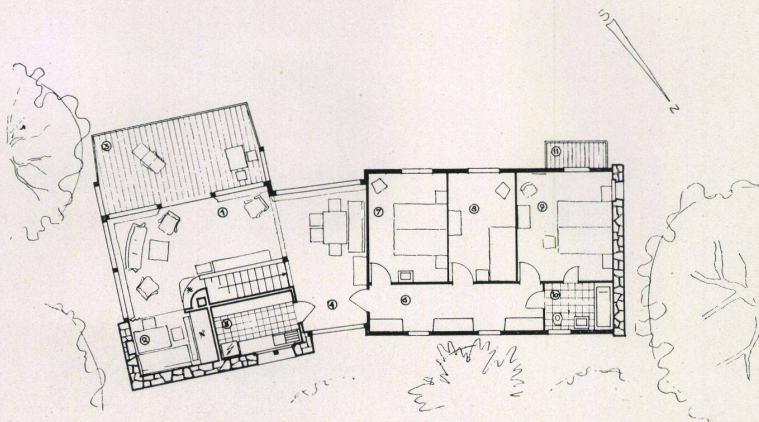
zum Reinigen  
Spülen  
Trocknen  
des Geschirrs



**Qualität**

**Linie**

**Eigenart**



**Form**

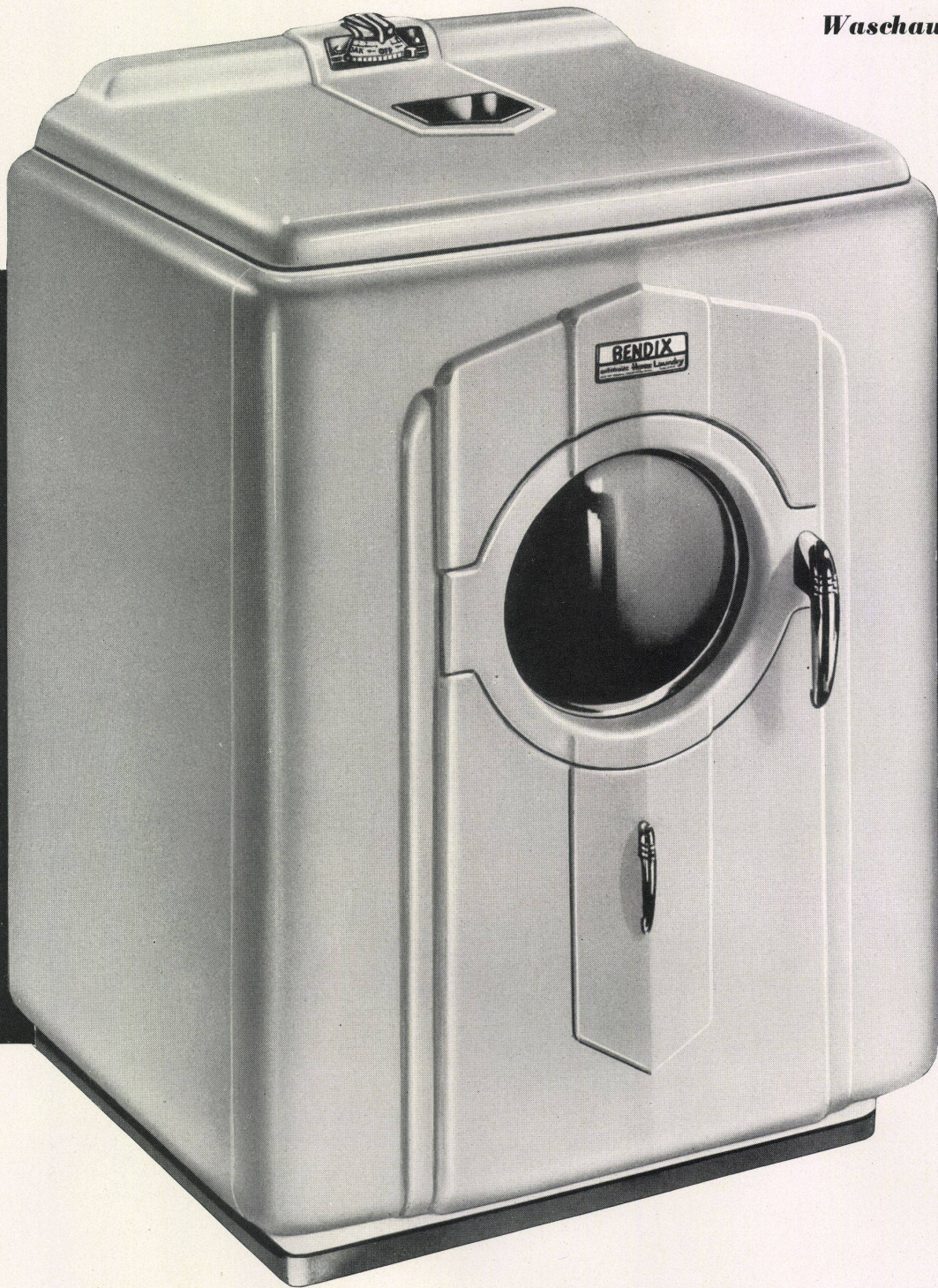
Wenn Sie in Gedanken eine neue Wohnungs-Einrichtung planen und an die Verwirklichung herantreten, sollten Sie unsere Ausstellungen an der Güterstraße 141 und Gerbergasse 24 ansehen. Unsere Mitarbeiter besitzen für diese Probleme ein besonderes Verständnis und sind gerne bereit, Ihnen bei allen Fragen an Hand zu gehen. Für jede Aufgabe, die uns gestellt wird, setzen wir unser Können ein, um das zu erreichen, was Ihrem Wunsche entspricht. Die handwerkliche Ausführung durch unsere Möbelwerkstätten verleihen jedem Modell – Linie, Qualität, Form, Eigenart. Über 150 andere Abbildungen zeigen wir Ihnen in unserm Katalog, den wir auch Ihnen gerne zusenden.



Güterstraße 141 / Gerbergasse 24  
BASEL

# BENDIX

**Waschautomat**



**Mit BENDIX keinen Washtag mehr!**

*Mit dem BENDIX Waschautomaten vollzieht sich das Waschen ohne körperliche Anstrengung, ohne Berührung von Wasser und ohne die lästige Waschhausatmosphäre. – BENDIX, der einzige Waschautomat der Welt, der sich seit 11 Jahren in über einer Million Haushaltungen bewährt.*

*Schreiben Sie um Gratisvorführung an die Generalvertretung für die Schweiz:*

APPLICATIONS ÉLECTRIQUES S.A. GENÈVE, Boulevard Helvétique 17, Telefon 513 85 - Filiale in Zürich: Manessestraße 4, Telefon 23 57 28 - Vertreter in allen Städten



*PAPIERS PEINTS* **PAUL**  
**G***RUIN*  
PARIS

TAPETEN IM VERKAUF BEI ALLEN DEM SYNDIKAT ANGESCHLOSSENEN  
SCHWEIZER GESCHÄFTEN ODER BEI PAUL GRUIN, 4 PLACE DAUMESNIL, PARIS



# MURALTO

WOHNUNGSEINRICHTUNGEN

ZÜRICH